



Gobierno de Reconciliación
y Unidad Nacional

El Pueblo, Presidente!

MINISTERIO DE SALUD

INSTITUTO DE MEDICINA NATURAL Y TERAPIAS COMPLEMENTARIAS



Artes y saberes de los sobadores
de los pueblos originarios y
afrodescendientes de Nicaragua

N
WB
925
0045
2024

Nicaragua. Gobierno de Reconciliación y Unidad Nacional.
Ministerio de Salud. Instituto de Medicina Natural y Terapias Complementarias
**Artes y saberes de los sobadores de los pueblos originarios y afrodescendientes de
Nicaragua.** MINSA. Managua. Sept. 2023
52 pág. Ilustraciones. Tablas.

- 1.- Artes
- 2.- Plantas Medicinales
- 3.- Medicina Tradicional
- 4.- Pueblos Indígenas
- 5.- Modalidades de Fisioterapia
- 6.- Manipulaciones Musculoesqueléticas

Ficha catalográfica elaborada por: Dirección General de Docencia.

© Managua, septiembre, 2023

**ARTES Y SABERES DE LOS SOBADORES DE LOS
PUEBLOS ORIGINARIOS Y AFRODESCENDIENTES
DE NICARAGUA**

CONTENIDO

- 04 **INTRODUCCIÓN**
- 06 **CAPÍTULO I.
EL ARTE DE CURAR CON LAS MANOS**
- 06 Los dones en el arte de curar con las manos
- 08 Las manos y el arte de sanar
- 11 Padecimientos que atienden las sobadoras y sobadores
- 12 El diagnóstico con las manos
- 14 **CAPÍTULO II.
LAS PARTES DEL CUERPO HUMANO QUE
TRATAN LOS SOBADORES, SOBANDEROS O
COMPONE HUESOS**
- 14 Sobadores chorotegas, matagalpas, nahoas y
xiu-sutiabas del Pacífico, Centro y Norte
- 15 Sobadores miskitu (ay aubra) y mayangnas
(sapyang) de la Región Autónoma de la Costa
Caribe Norte y Zona Especial del Alto Wangki – Bocay
- 16 Cuerpo humano en la lengua miskitu
- 17 Cuerpo humano en la lengua mayangna
- 18 Sobadores garífunas, ramas y ulwas de la Región
Autónoma de la Costa Caribe Sur
- 18 El cuerpo humano en lengua garífuna
- 19 El cuerpo humano en lengua rama
- 20 Anatomía del cuerpo humano en lengua ulwa (partes
del cuerpo - muihni Luih dakka balna)
- 21 **CAPÍTULO III.
GRASAS, ACEITES Y COMPUESTOS PARA
SOBAR**
- 24 **CAPÍTULO IV.
PLANTAS MEDICINALES UTILIZADAS PARA
SANAR PADECIMIENTOS DE HUESOS,
MÚSCULOS, TENDONES Y ARTICULACIONES**
- 24 Pueblo chorotega
- 24 Chorotegas del Pacífico:
- 25 Chorotegas del Norte
- 27 Chorotegas de occidente
- 28 Pueblo nahoas
- 28 Pueblo xiu-sutiaba
- 29 Pueblo matagalpa
- 29 Pueblo mayangna
- 30 Pueblo miskitu
- 31 Pueblo creole
- 31 Pueblo rama
- 31 Pueblo garífuna
- 32 Pueblo ulwa
- 32 Mestizos de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe
- 34 **LOS SOBADORES O COMPONE HUESOS.
PAUTAS PARA LA PRESERVACIÓN DE SUS
ARTES Y SABERES**
- 36 **ANEXOS**
- 36 Participantes en el Estudio sobre el Arte de Curar
con las Manos
- 49 Personas entrevistadas

INTRODUCCIÓN

El Ministerio de Salud a través del Instituto de Medicina Natural y Terapias Complementarias (IMNTC), impulsó una investigación intercultural sobre el Arte de Curar con las Manos, con el propósito de sistematizar artes, saberes y haceres de los agentes tradicionales o especialistas del entendimiento ancestral en la atención de padecimientos de huesos, músculos, articulaciones y tendones. Estos especialistas son conocidos como sobadores, sobanderos o compone huesos.

Este estudio facilitó un espacio en el que los médicos tradicionales sobadores compartieron sus conocimientos y prácticas de diagnóstico, tratamiento y seguimiento de los distintos padecimientos; técnicas de sobado, grasas, aceite y plantas medicinales. Estos conocimientos, con el debido consentimiento libre, previo e informado, se documentaron para ser publicados y devueltos a los médicos tradicionales, al personal de salud vinculado a la ortopedia y fisioterapia, y a la población en general.



Los sobadores, sobanderos o compone huesos usan sus manos para curar.

Fue realizado entre los meses de diciembre del año 2021 y julio de 2022, con la participación de sobadoras y sobadores de la Red Comunitaria de Salud de los SILAIS (Sistemas Locales de Atención Integral en Salud) de los departamentos y regiones autónomas con población indígena y/o afrodescendiente. En la Región del Pacífico Centro y Norte: Masaya, León, Chinandega, Rivas, Madriz, Nueva Segovia, Matagalpa, Jinotega, donde habitan las ascendencias Chorotega, Matagalpa, Nahoá y Sutiaba. En el departamento de Río San Juan, municipio de San Juan de Nicaragua donde hay población Rama-Creole. La Zona de Régimen especial del Alto Wangki- Bocay, donde se localizan un territorio mayangna y dos miskitus.

En la Región Autónoma de la Costa Caribe Norte (RACCN), en Las Minas y Bilwi, con población mayangna, miskitu y afrodescendiente. Región Autónoma de la Costa Caribe Sur (RACCS), donde habitan los pueblos indígenas ulwa, rama, miskitu, y los pueblos afrodescendientes creole y garífuna.

Los encuentros de diálogo fueron espacios participativos para compartir los dones de aprender y servir, los conocimientos relacionados con el cuerpo humano, su estructura ósea y muscular; las formas de usar las manos para sobar huesos, músculos, gones y tendones; las plantas medicinales que usan para entablillar, reducir el dolor y las inflamaciones y fortalecer los huesos. Durante este mismo lapso de tiempo, se realizaron entrevistas a sobadores de las distintas culturas, que gozan de reconocimiento en sus comunidades, con muchos años de servicio.

Este informe incluye los conocimientos compartidos por 223 sobadores (109 mujeres y 114 hombres). La representación étnica de las personas participantes fue la siguiente:

Pacífico, Centro y Norte		
Chorotegas	90	133
Nahoas	14	
Sutiabas	16	
Matagalpas	13	
Río San Juan		
Ramas	12	23
Creoles	11	
Zona Especial del Alto Wangki y Bocay		
Miskitus	10	19
Mayangnas	9	
Región Autónoma de la Costa Caribe Norte		
Mayangnas	17	36
Miskitus	3	
Mestizos costeños	16	
Región Autónoma de la Costa Caribe Sur		
Creoles	2	12
Ulwas	2	
Ramas	1	
Garífunas	2	
Miskitus	1	
Mestizos costeños	4	
Participantes por etnia:		223

Fuente: Registro estadístico del IMTC.

En cada uno de los talleres, con el fin de consensuar propuestas tendientes a mejorar la articulación, y la referencia y contra referencia, se sostuvieron diálogos entre sobadores tradicionales y personal médico de ortopedia y fisioterapia. Se logró conocer ideas y propuestas desde ambos sistemas de salud, reconociendo la importancia de la labor comunitaria de los agentes tradicionales o especialistas del entendimiento ancestral y las maneras en que pueden articularse con el Ministerio de Salud.

CAPÍTULO I.

El arte de curar con las manos

En la medicina tradicional, los sobadores tienen habilidades únicas y juegan un rol importante para la salud comunitaria. Se les puede definir como las personas que se encargan de sanar padecimientos tradicionales del cuerpo en 4 áreas: músculos, tendones, articulaciones y huesos, además de apoyar en otras enfermedades tradicionales y comunes.

Su sistema de abordaje de enfermedades y padecimientos abarca procesos diagnósticos, curación-sanación, rehabilitación y prevención. Y sus habilidades de sanación poseen un fuerte componente místico y espiritual, de la mano con un amplio conocimiento sobre el cuerpo humano y las propiedades curativas de las plantas y otros elementos naturales y animales.

Los dones en el arte de curar con las manos

Los sobadores son personas reconocidas y populares en su entorno. Muchos son líderes comunitarios y otros pertenecen a las estructuras de gobernanza indígena, como Consejos de Ancianos, Juntas Directivas y cacicazgos. Su conocimiento es empírico, transmitido por la oralidad y validado por la práctica y la comunidad. La mayoría no sabe leer ni escribir, pero conocen sobre huesos, tendones, músculos y articulaciones del sistema osteomioarticular encargado de los procesos motrices del cuerpo humano. Además de estos conocimientos, los sobadores y sobadoras manifiestan “dones”.

“Entre los garífunas es un don que hay que compartir, es bueno porque ayuda a los vecinos, porque si recibe un don para sanar no debes cobrar por trabajar. Este don lo aprendí de mi madre, ella me lo regaló, mi madre me lo enseñó a hacerlo”. Sobador Joseph López Davis, garífuna. Comunidad de Brown Bank.

Lo que indica el sobador Joseph López, sobre el “don” recibido, es un común denominador en los sobadores originarios y afrodescendientes de Nicaragua. Todos se refirieron a un “don” que explica por qué ellos son



Sobador Joseph López Davis

sobadores. Este “don” les permite servir a la comunidad, adquirir conocimientos sobre la anatomía humana y sanar a las personas.

“Mi papá me enseñó estos dones, en el andar de la vida he seguido aprendiendo, perfeccionando las experiencias, cómo tratar los huesos quebrados, dobladuras, problemas de columna, inflamaciones de las articulaciones; desde muy joven en la edad de 20 años trabajamos junto con mi padre, aprendí todo eso”. Sobador Eduardo López, comunidad Musawas, enero 2022.

“Nuestro aprendizaje es a través de nuestros antecesores, abuelos, padres y madres que siempre nos transmiten a la nueva generación cómo tratar a los pacientes”. Sobadora Jacinta Blendis Lencho, diciembre 2021.

Los sobadores nacen con ese “don” que, al manifestarse, les hace desarrollar la habilidad de sanar. Puede ser que un pariente les identifique el “don” y desde niños o jóvenes se conviertan en aprendices, adquiriendo conocimientos que con los años van perfeccionando. O bien, ese “don” se despierta espontáneamente en la persona, en alguna circunstancia en la que esta se vio urgida a apoyar a alguien, se sintió bien al ayudar y empezó el camino del aprendizaje y de servir a la comunidad.

Los sobadores coinciden al afirmar que el “don” proviene de “el Señor”, y aseguran que sin él no podrían practicar sus sobados.

“Este don es como mi talento, el Señor me lo dio, sin la gracia de Él, yo no sabría nada”. Pedro Carazo, Totogalpa.

“Esto es como un don, mi Señor me lo dio, yo por eso cuando voy a sobar, le digo a mi paciente que primero nos ponemos en las manos y gracias del Señor, ya que por la gracia de Él es que curamos”. Leandro Carazo, Jinotega.

Los sobadores se ven como instrumento entre lo espiritual y el paciente. El que cura es “el Señor”, a través de sus manos. Es en los sobados que ellos pasan o transmiten la “sanación” y así logran aliviar o curar al paciente.

Don de servir: En las comunidades la colaboración es la base de la convivencia, y en la salud comunitaria los portadores del conocimiento ancestral en salud,

manifiestan el “don de servir”. Servir a la comunidad es el espíritu de colaboración y apoyo hacia los demás, sin esperar nada a cambio, más allá de la satisfacción personal de ayudar para la salud de la población.

“A nosotros nos nació allí nomas el saber, yo ya lo traía, yo sobaba y se me curaban, así nomás, traía esa bendición. Ahora atiendo a toda la gente del barrio, yo no cobro nada, pero si les nace darme algo lo acepto, pero tiene que ser de corazón”. Sobadora Rosa Bertha Herrera Castro, El Viejo.



Sobadora Rosa Bertha Herrera Castro

Los sobadores coincidieron en que les nace y gusta servir, sobre todo cuando se trata de padecimientos que se pueden curar sin recurrir a las unidades de salud u hospital. Sirven de forma voluntaria haciendo uso de sus dones y entre el paciente y el sobador media la reciprocidad comunitaria. El sobador no establece un costo fijo monetario, “un cobro” o “pago” por ello, todo depende de la capacidad y voluntad del paciente.

En este proceso media el don de servir y la satisfacción de servir a la comunidad, a la persona que se encuentra “quebrantada”, “malita”; y si al paciente le “nace dar algo”, es recibido por el sobador.

El don del conocimiento: Es la capacidad de aprender y poner en práctica las habilidades para sanar y rehabilitar. Esta puede desarrollarse desde la niñez o la adolescencia, en la mayoría de los casos, y en la adultez en menor proporción. Por lo general el proceso empieza cuando son seleccionados por otro especialista o medico tradicional como su aprendiz, para ir adquiriendo el conocimiento a través de la observación y la retención mental.

Con el don del conocimiento, el sobador cura y cuida al paciente, alivia los malestares y dolores de las áreas afectadas y a la vez enseña a nuevas generaciones.

En su conjunto, estos dones tienen componentes espirituales que se entienden en la cosmovisión de los pueblos originarios y afrodescendientes. Manifiestan la dinámica comunitaria de solidaridad y convivencia, el ayudarse unos a otros, aliviar males y equilibrar la salud.

Las manos y el arte de sanar

Los sobadores y sobadoras ponen en práctica sus conocimientos a través de las manos, usándolas en sobados o sobijos.

“Antes de que falleciera mi madre yo le pedí a Dios que me diera la bendición y el arte de curar con las manos y fue así que mi mamá me enseñó. Cuando yo recibí esta bendición, yo comencé a trabajar

en las comunidades del municipio de Laguna de Perlas y donde me llamaban a mí yo siempre he ido. Wenstin Allum Taylor, Hallover.

“Mis manos curan porque esto viene de Dios y siempre pido a Dios que me ayude, cuando toca mis manos y las coloca en el enfermo es para curarlos. Siempre lo hago, siempre estaré ahí para bendecir”. Sobadora garífuna Dina Velázquez Flores, Orinoco.

Durante los diálogos se promovió hablar sobre las manos y su enorme importancia física y espiritual en el arte de sobar. De esa forma se identificó que, para los sobadores, las manos tienen tres grandes significados y usos importantes.

El primero es el que tiene que ver con el uso cotidiano y para la vida:

- Son para todo trabajo, para agarrar un machete, un hacha, una barra.
- Dan el pan de cada día.
- Sembrar, cocinar y llevar el alimento a la boca.
- Asearnos el cuerpo y limpiar la casa.
- Saludar.

El segundo tiene que ver con la parte espiritual y de convivencia con las personas y el entorno:

- Medio primordial para todo, es un don que Dios nos ha dado.
- Son fuerzas, energías y una bendición de Dios.
- Se usan para alabar/adorar al Señor.
- Para abrazar, dar buenas energías y dar amor.



Sobadora Dina Velázquez

- Cuidar las plantitas, los árboles, los animales de la casa y del monte.

Y el tercero está relacionado con su don de curar, expresando un reconocimiento del valor de sus manos en sus procesos de sanación y de servicio a la comunidad:

- Las manos son vida y sirven para sanar.
- Herramienta/instrumento fundamental, con ella palpamos, movemos, tocamos al revisar a un paciente.
- Con ellas se palpa y se busca dónde está el problema, son como las herramientas que tiene un doctor.
- Son de mucha importancia cuando llega un paciente.
- Son un instrumento que necesitamos para valorar.
- Es como lo digital que utilizamos para palpar.
- Le ayudamos a otras personas.

En esta última parte los sobadores compartieron su sentir sobre sus manos y el arte de curar, identificando sus habilidades en el proceso de diagnóstico y sanación.

“Es posible curar con las manos porque esto es como una bendición que recibimos de nuestro Señor, nuestras manos contribuyen a reducir la sensación de dolor, estrés y miedo. Y sanan las dolencias en cualquier parte del cuerpo y también a través de nuestra palma de la mano, transferimos energía a la otra persona”. Sobadora Adina Wilson Crimins. Ulwa. Comunidad de Karawala.

“El tacto es uno de los sentidos más fuertes que tenemos, si cuando uno toca algún enfermo, a veces está helado, está bajo de energía, no sé si de mucha energía corruptiva, y también uno tiene que tener el arte este, de tocar con los dedos al paciente o al área afectada para sentir cómo está”. Sobador Francisco Ortiz, nahoa.



Sobador de Monzonte

“Para nosotros nuestras manos son como el termómetro natural de nuestro cuerpo, es el medio que implementamos, al palpar se siente si es algo desviado o zafado, lo primero es la invocación a Dios. Yo le digo a la persona que si cree en Dios yo lo atiendo, porque si no cree, nada estamos haciendo”. Sobador Arsenio González, chorotega del Norte.

“Ponemos el ejemplo de una radiografía, esta es la máquina, las manos son las guías que voy a poner para poder palpar cuál es su problema que tiene, entonces nuestra mente trabaja junto con las manos, la mente llega a las manos, donde puede ejercer el trabajo porque solo la mente no lo va a hacer, sin las manos. La máquina es la mente y las manos, sin la mente y las manos no somos nada”. Sobadora María Blandón, Jinotega.

Las manos son imprescindibles para el diagnóstico. Los sobadores tocan, palpan, sienten el calor corporal; van tocando para identificar problemas en músculos, huesos, tendones o articulaciones. Tienen memoria visual y táctil del cuerpo humano y logran identificar la afectación casi con total precisión, así como su magnitud y daño.

Desde ese primer contacto con el paciente, también manifiestan la espiritualidad de las manos, ya que con ellas “armonizan energías”.

Padecimientos que atienden las sobadoras y sobadores

Los padecimientos que afectan huesos, músculos, tendones y articulaciones son similares en los pueblos indígenas y/o afrodescendientes de todo el país. Se clasifican de la siguiente manera:

1. **Zafaduras:** Se dan en los “pegues” o gonces cuando se mueven de lugar. La persona siente mucho dolor. Las zafaduras pueden darse en hombros, codos, muñecas, rodillas, tobillos, o en cualquier dedo.
2. **Torceduras:** Afectan los tendones y pueden darse en cualquier parte del cuerpo, porque estamos llenos de tendones.
3. **Goma:** Es un bulto que aparece en zonas donde se ha recibido un golpe. Las gomas crecen y se endurecen. Se sacan sobando de forma circular con la yema de los dos dedos pulgares, de manera sutil, hasta suavizar y bajar la goma.
4. **Reventadura (luxación):** Es causada por un golpe en el hueso. Se caracteriza por un dolor intenso, inmovilidad en el área afectada e inflamación. Aparece por golpes leves sufridos en alguna caída y se manifiesta en las extremidades.
5. **Mal aire:** Este padecimiento produce dolor intenso en los tejidos del cuerpo, torceduras en la cabeza o nuca, espalda, hombros, en las costillas y en los músculos. Además, se percibe dificultad para mover los ojos.

6. **Cuerdas juídas:** Este padecimiento se da, por lo general, de la rodilla hacia abajo, en las canillas, afectando los tendones. Puede ser causado por doblones del pie o caída en falso, sobrecarga o un mal giro. Se manifiesta con dolor, inflamación, ardor en la parte afectada, calambres, rigidez y dificultad para caminar.
7. **Aberturas (fisuras):** Se producen por golpes en los tendones.
8. **Torcedura de huesos:** Es cuando se hace a un lado el hueso, pero no se zafa.
9. **Vena recogida:** La vena se quita de su lugar y entonces hay que regresarla. Tiene que ver con la circulación de la sangre.
10. **Desbaratadura de hueso:** Cuando el hueso se fragmenta, lo tiene que ver un doctor.
11. **Recalcadura:** Es cuando están descontrolados los tendones.

El diagnóstico con las manos

Cuando atienden a un paciente, los sobadores le preguntan cómo fue el accidente, cómo se golpeó, cuál es la parte afectada. El siguiente paso es utilizar el tacto para identificar el punto afectado y el tipo de padecimiento. Para esto suavizan sus manos con aceites, grasas o compuestos de aceites y plantas medicinales. Una vez confirmado el diagnóstico, proceden a componer los huesos, articulaciones o tendones afectados. Si se trata de una fractura complicada o una lesión en una parte delicada, como la columna, no deben tocar al paciente, sino referirlo a la unidad de salud más cercana.

Después del diagnóstico, realizan la sanación. En dependencia del padecimiento identificado, proceden a sobar al paciente con los diferentes compuestos o pomadas que poseen.

Es acá donde las manos son más utilizadas. Por lo general se las calientan para que estén a la misma temperatura de la parte afectada y para transmitir buenas energías. En dependencia de la lesión, se usa la yema de los dedos, solo dos dedos (pulgares e índices), toda la palma de la mano, ambas manos, el "canto" de la palma, los nudillos o las muñecas.



“Gracias al Señor que me ha dado ese talento a mí para apoyar y servir a la población en cuanto lo necesita, tenemos que dar buen uso de ello compartiendo con los más necesitados, usar nuestras manos para sobar y sanar correctamente y hacerlo con voluntad y con mucha satisfacción”. Sobadora Marta Arauz English, miskita, comunidad de Kara.

Como indica la sobadora Arauz, las manos están al servicio de los más necesitados. Para ello emplean diferentes formas de sobar, la mayoría circular o de estiramiento. Acomodan los tendones, componen los huesos y por último inmovilizan la parte afectada usando diversas cáscaras y hojas que ayudan a la sanación.

El arte de curar con las manos va más allá de abordar el padecimiento físico, ya sea acomodando las “coyunturas”, “las cuerdas”, “las varillas” o “las carnes”; también se atienden las energías del cuerpo, el cual debe “equilibrarse” con los mismos sobados para recuperar la salud total del paciente.

Las manos de los sobadores y sobadoras suelen ser fuertes y gruesas, con huellas dejadas por el paso del tiempo; pero son delicadas al momento de sanar. Todos soban de arriba hacia abajo, para respetar la forma del cuerpo, “acomodar lo malo”, “ubicarlo en su lugar”, sacar los males, los dolores y malas energías.

“Si dormimos mal, ponemos la almohada de un lado, muy alta o torcida, cuando logramos recordar ya los tendones se jalaban para un lado. Cuando llega donde un sobador que no puede ni voltear a ver, uno le dice qué fuerza hiciste porque también se da por una mala fuerza, de levantar un saco y se lo puso mal, se le torció el tendón o se le desvió, entonces comenzamos a tocar, vamos a ponerte el zepol o el cofal, empezamos a calentar primero, después vamos a sobar”. Pedro Antonio Espinoza. Municipio de San Ramón, Matagalpa.

“He atendido algunos casos de reventadura, ya sea pie, pierna o manos. Primero palpo, se puede constatar dónde está la reventadura. Yo le digo al paciente si está en la capacidad de cuidarse ahí en el campo, poner de su parte, yo puedo ayudarlo, de lo contrario que vaya al hospital; pero si quiere cuidarse en su casa yo hago lo que está a mi alcance; de lo contrario, no. Lo primero que realizo es acomodar los huesos; si no está astillado, se acomoda la parte donde está la reventadura. Utilizo suelda con suelda molidita en piedra de moler, se hace una pastita, ubico los huesitos pongo la masita lo entablillo, le hago un cambio cada tres o cuatro días. Hay que estar revisando, en un término de 15 a 22 días se le quita el entablillado y se está revisando si es reventadura, después se procede con los faumentos de hoja de mango, estos son diarios, de ahí se ve al paciente si es necesario volver a ponerle vendas”. Luis Manuel López Pérez, Matagalpa.

En el proceso de sanar, deben diagnosticar. Parte de ello es hacer una “radiografía mental”, identificar con las manos el padecimiento y la magnitud de afectación, en una perfecta coordinación entre manos y cerebro, que les permite conocer el cuerpo humano de manera interna, así como las consecuencias a corto, mediano y largo plazo de los padecimientos.

CAPÍTULO II.

Las partes del cuerpo humano que tratan los sobadores, sobanderos o compone huesos

Los **sobadores** y sobadoras conocen cómo está estructurado el cuerpo humano. Lo han aprendido de manera empírica, recibiendo el conocimiento de las personas que guiaron su aprendizaje y también leyendo libros y viendo figuras anatómicas. La principal forma de conocer la anatomía, para ellos, es palpando, sintiendo con los dedos dónde está localizado cada músculo, articulación, tendón y hueso. Cada parte del cuerpo es conocida con nombres tradicionales que son de uso común y es la manera en la que se refieren a ellas las personas que buscan curación.

Sobadores chorotegas, matagalpas, nahoas y xiu-sutiabas del Pacífico, Centro y Norte

El cuerpo humano, según el conocimiento tradicional, está compuesto por las siguientes partes: mandíbula, cervical, espinazo, codos, muñecas, manos, dedos, antepiernas, piernas, rodillas, ojo del pie, paloma de pecho o punta de pecho, colita o coxis.

En las piernas hay dos espigas, una gruesa y otra delgada. De la muñeca hasta el codo hay dos “varillas”, rala la de abajo y gruesa la de arriba.

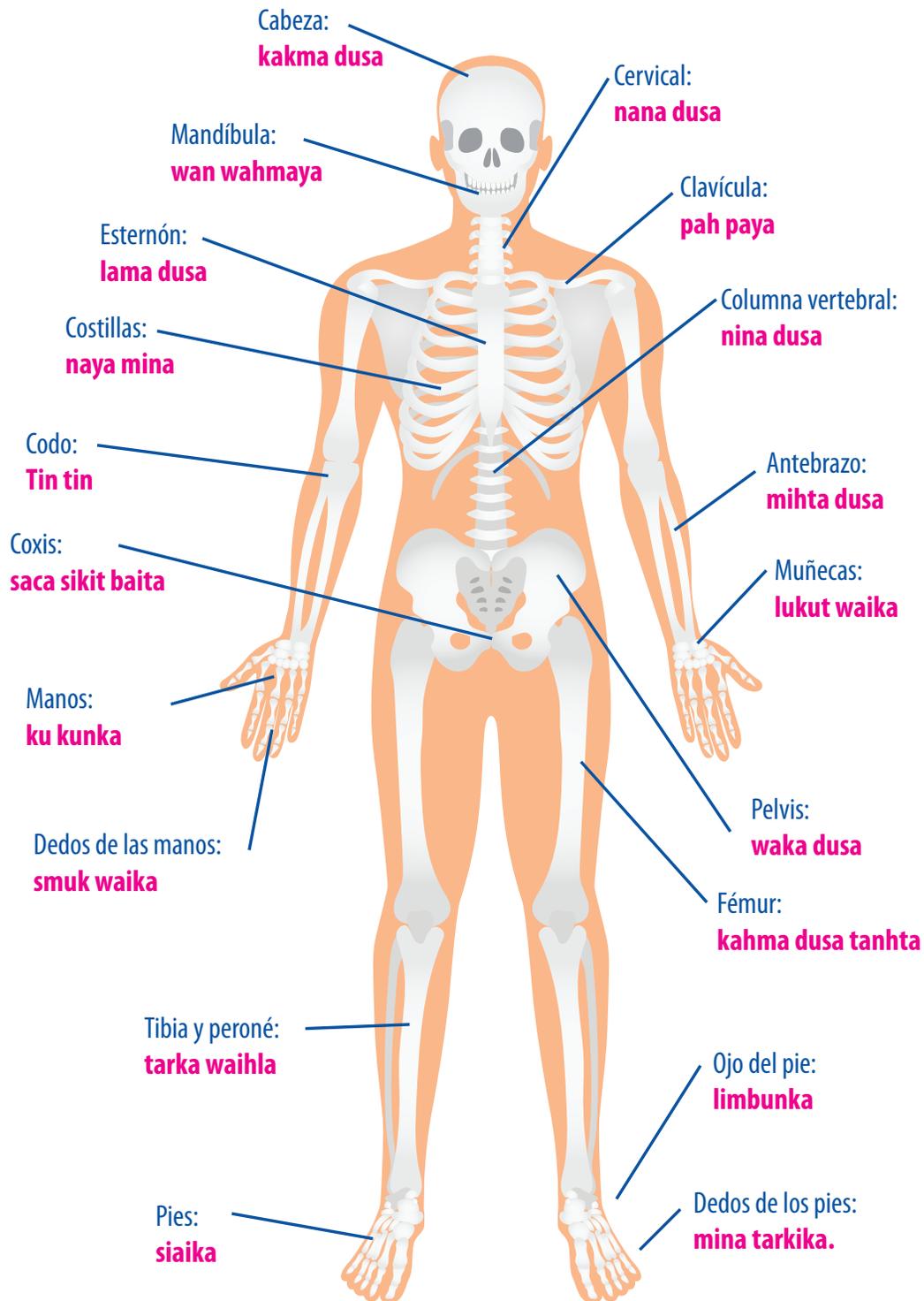
Del codo al hombro es una sola pieza. Tenemos 12 pares de costillas, paleta, tráquea y quijada.

Gonces (articulaciones): Hay gonces de hombros, columna, rodillas y pies. Existe tres gonces en cada dedo y “varitas” que engarzan el dedo con el gonce de las manos: las muñecas. Igual es en los pies. También tenemos “cañitas” que vienen del hombro al codo y de la muñeca al codo. Son cuatro cañitas las que tenemos.

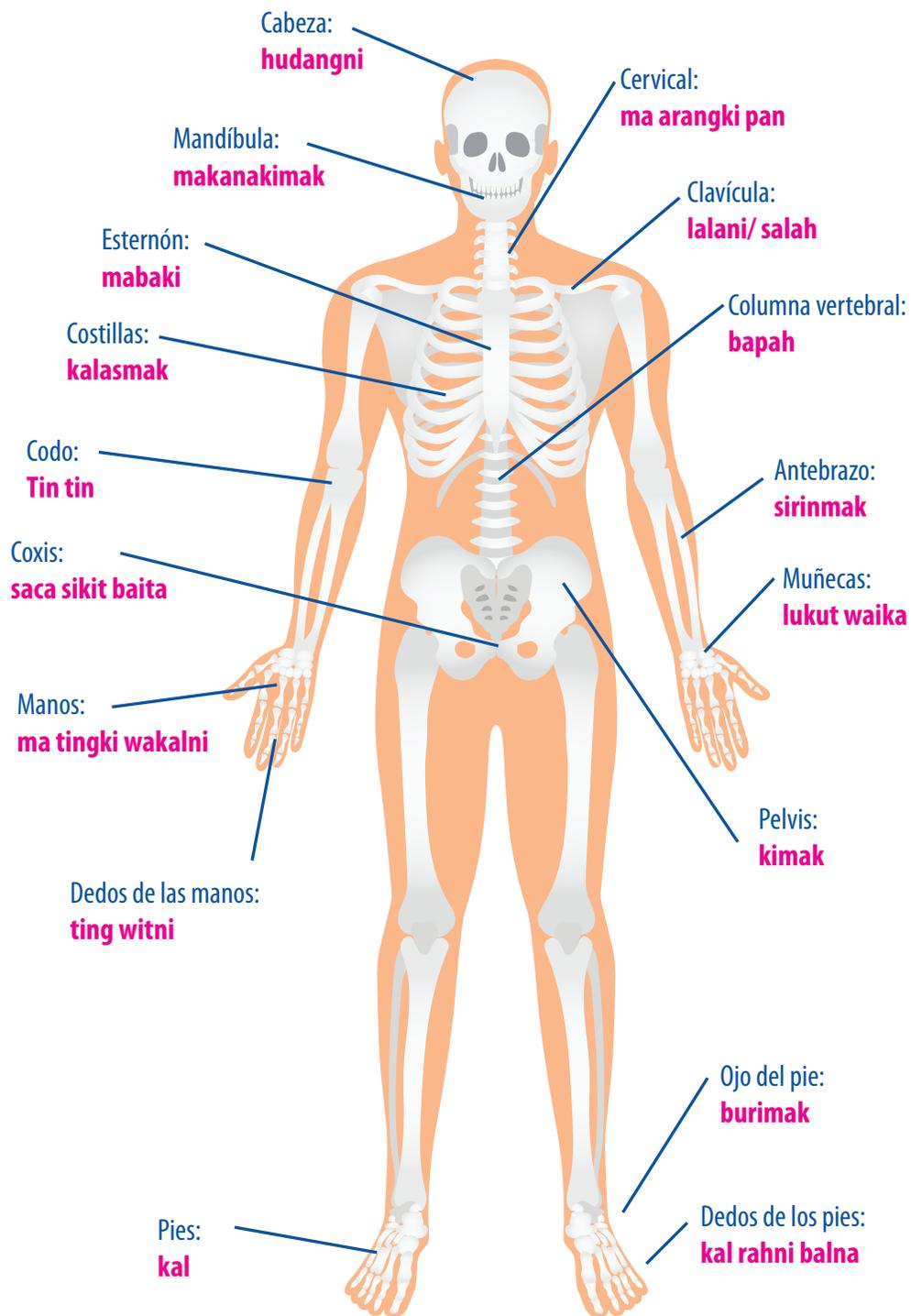
Espinazo: Es la parte principal del cuerpo humano y va de la cervical hacia abajo. La cervical no se soba porque es el centro de los vasos sanguíneos y se puede provocar una trombosis.

Las partes del cuerpo humano que los sobadores del Pacífico, Centro y Norte tratan con mayor frecuencia son nuca, clavícula, huesos de los pies, manos, dedos, gonces, columna, costillas y espinazo.

Cuerpo humano en la lengua miskitu



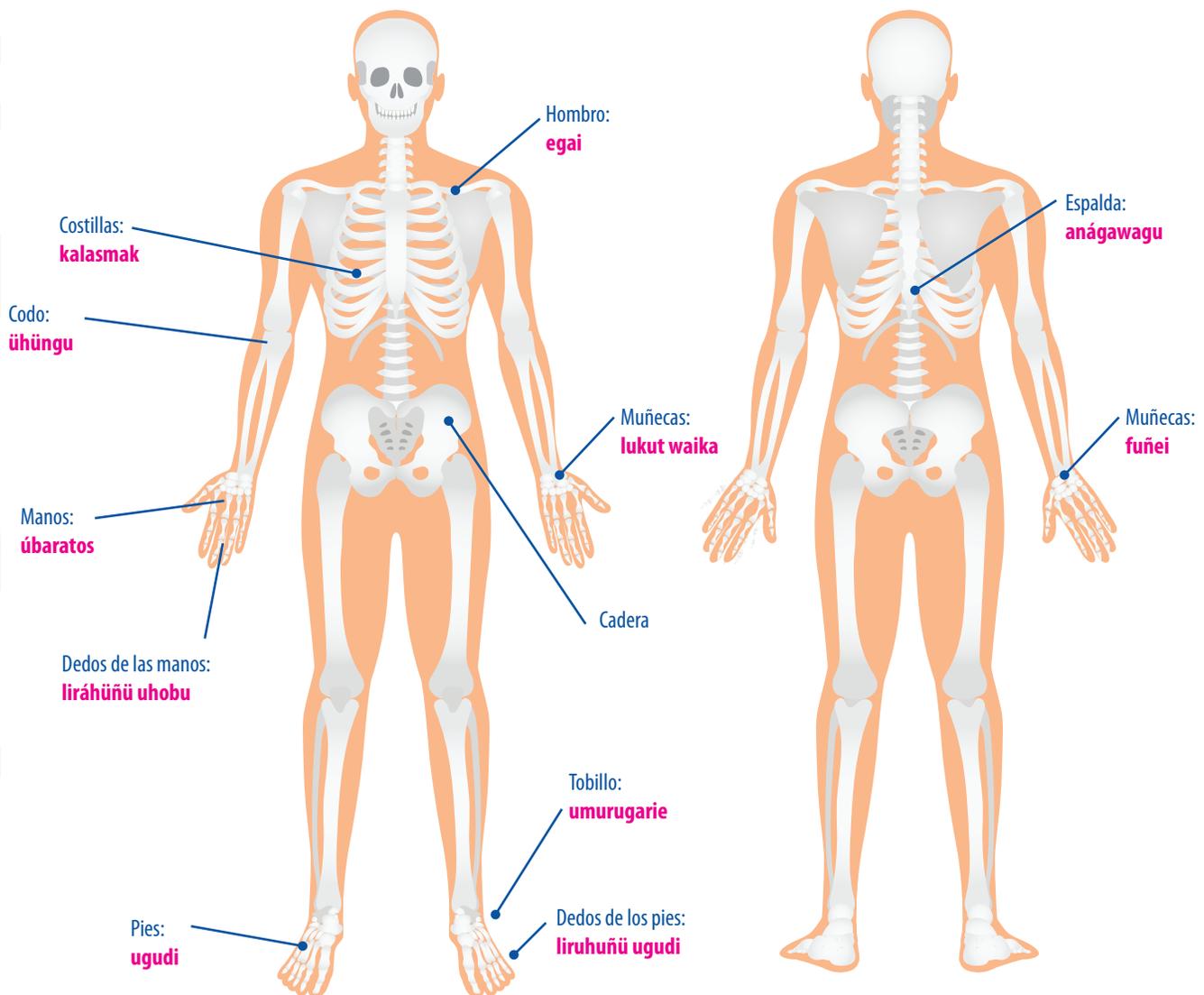
Cuerpo humano en la lengua mayangna



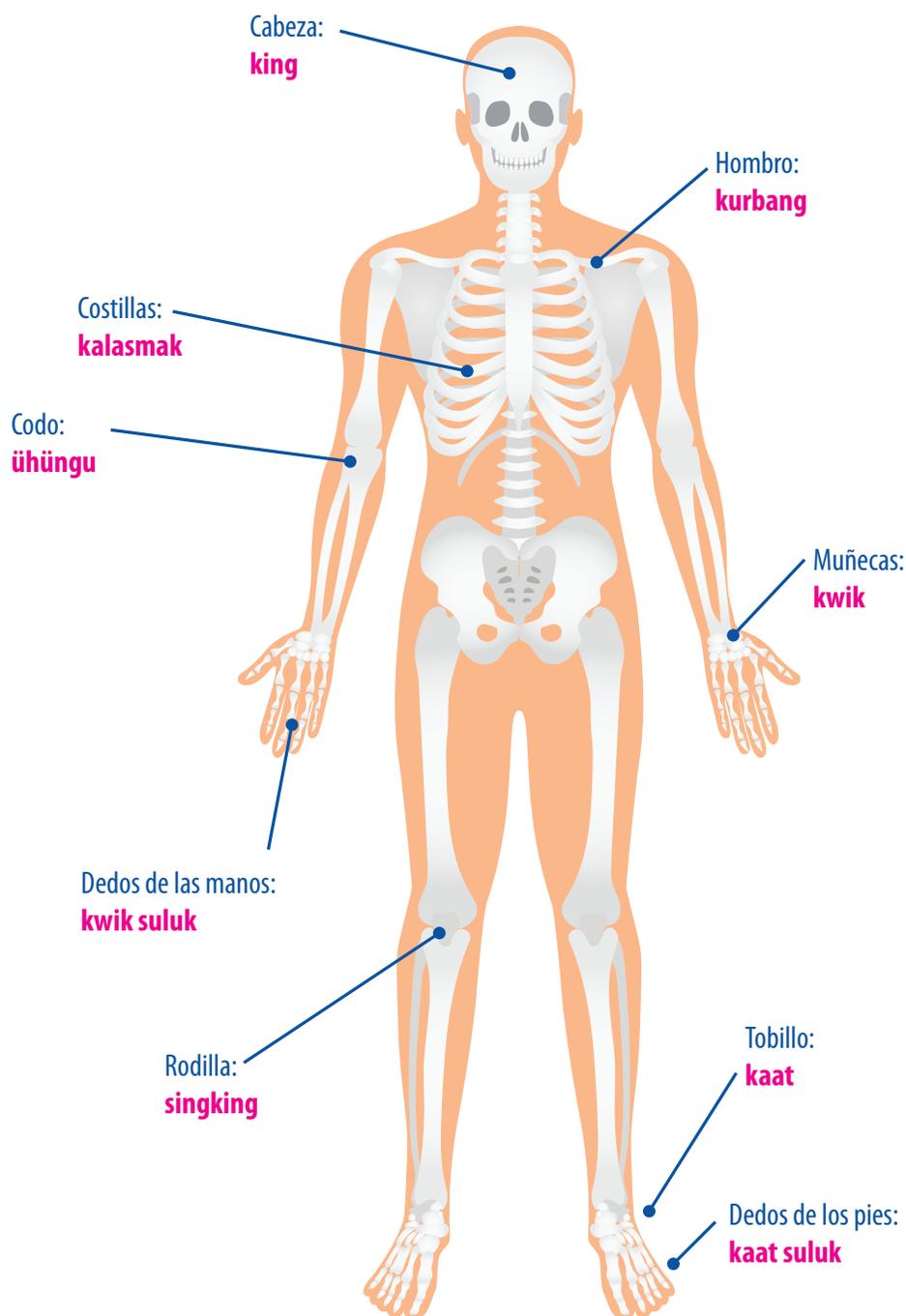
Sobadores garífunas, ramas y ulwas de la Región Autónoma de la Costa Caribe Sur

Las partes del cuerpo humano que atienden con mayor frecuencia son: hombros, caderas, manos, dedos rodillas, tobillos, pies, talones, espalda, codos, con sus nombres en las lenguas maternas, tal como se describe en las siguientes figuras.

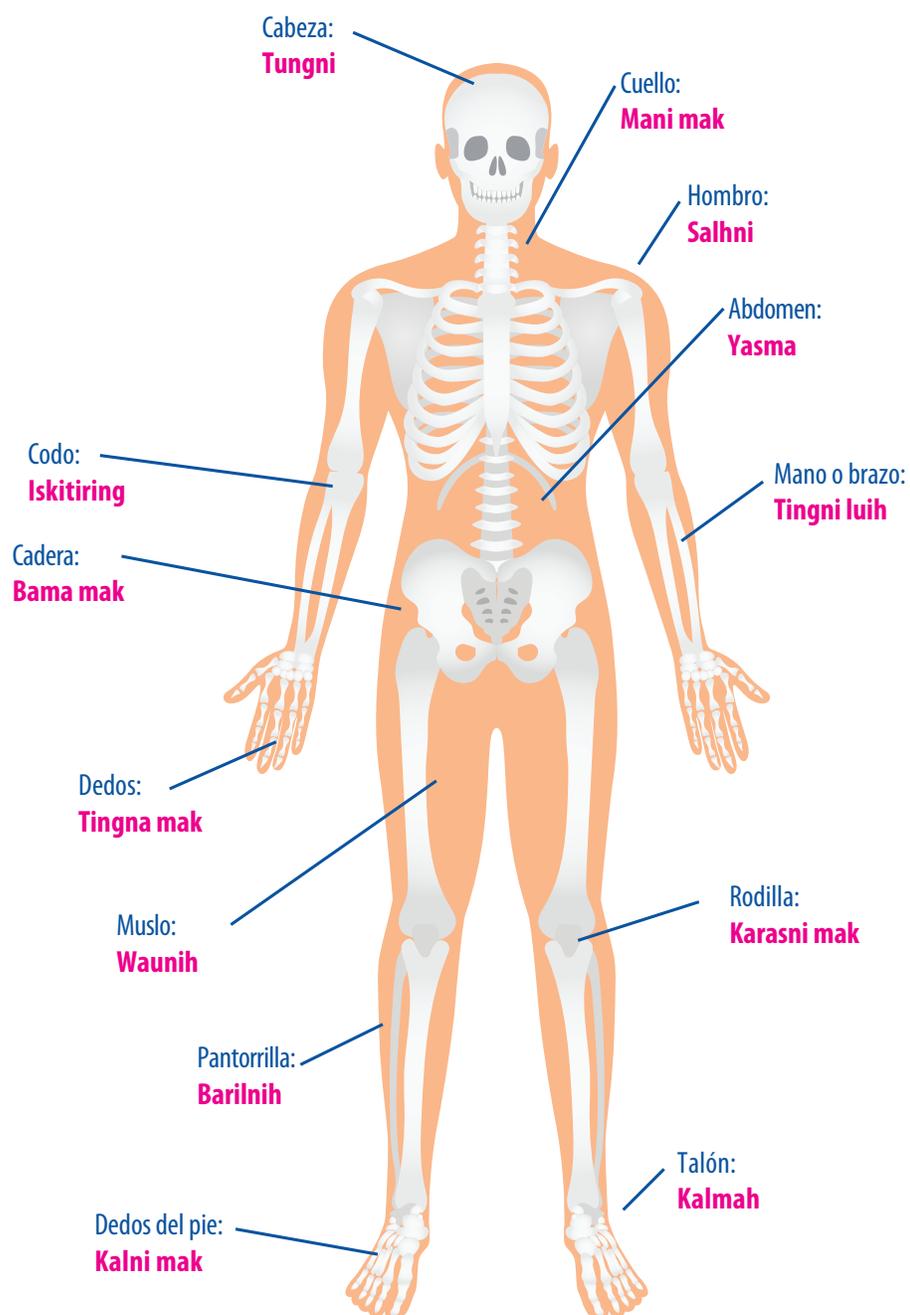
El cuerpo humano en lengua garífuna



El cuerpo humano en lengua rama



Anatomía del cuerpo humano en lengua ulwa (partes del cuerpo - muihni Luih dakka balna)



CAPÍTULO III.

Grasas, aceites y compuestos para sobar

En las comunidades cercanas a centros urbanos los sobadores tradicionales utilizan productos farmacéuticos de uso popular, y a veces los combinan con plantas medicinales. Otros sobadores prefieren hacer sus propios compuestos, que es como se llama a la mezcla de una grasa o aceite de origen animal o vegetal con plantas medicinales.

En la cultura rama, que está vinculada al almendro, del que producen carbón, utilizan el aceite de este árbol.

En las comunidades indígenas miskitas y mayangnas usan el aceite de coco, que es preparado localmente, o el miskitu batana, un aceite extraído de una palmera que crece en los bosques cercanos.

En el Alto Wangki, los indígenas miskitu y mayangna utilizan sebo de Pelibuey, infundia de gallina, aceite de tigrillo o de lagarto para hacer sus mezclas, a las que algunos agregan productos de farmacia.

En el Pacífico, Centro y Norte utilizan infundia de gallina, aceite de zorro y sebo de vaca, que es la base de la manteca de azahar, esta manteca se usa para el sobado, y es ancestral en el departamento de León y patrimonio cultural del pueblo Sutiaba.

Estos son algunos de los materiales más usados

Manteca de azahar. “Esta manteca se usa para el sobado es ancestral. Mis bisabuelos, abuelos y mis padres lo preparaban. Yo aprendí a hacerlo viendo a mi papá y después ya me dejó hacerlo solo, pero me indicaba cada paso, las medidas, tiempo de preparación. La base es el sebo de vaca que ya cocinado y colado se mezcla con siete plantas diferentes: eucalipto, hojas de limón ácido, hoja de naranja agria, salvia, orégano, caraña, copel”. *Orlando Ortega, sobador indígena de Sutiaba, departamento de León.*

Hoja de pico de pájaro machacado junto con suelda con suelda, mezclado con aceite de lagarto. O aceite de boa con sebo de pelibuey, calentado en fuego tibio. Se puede usar también el aceite de gallina. *Sobadores mayangnas del Alto Wangki.*

Corteza de matapalo sobado y amarrado con una tela cada 8 horas. Mezclarse con 20 cc de aceite mennen, según la cantidad del producto elaborado. Se puede combinar con aceite de danto. *Sobadores mayangnas del Alto Wangki.*

Infundia de gallina con aceite de pelibuey, alcanfor y sebo de res. Se recogen las flores de cítricos y se fríe con manteca, se prepara con manteca de res. *Chorotegas de Jinotega.*

Aceite de boa, tigre, tigrillo, tiburón; sebo de pelibuey, manteca de danto, manteca de cusuco, lombriz de tierra. *Mayangnas y miskitus del Alto Wangki-Bocay.*

Aceite de coco (Kuku Salani). *Jacinta Bendlis Lencho y Arlen Rodríguez. Comunidad mayangna Brikput, municipio de Rosita.*

Palma africana (Uhkan). *Comunidad mayangna Brikput, municipio de Rosita.*

Grasa de gallina (Sakara Salani). *Micaela Macario Rufus. Comunidad Musawas, Territorio Mayangna Sauni As.*

Grasa de cusuco (Ukmik Salani) para el dolor de pecho y tuberculosis. *Micaela Macario Rufus. Comunidad Musawas, Territorio Mayangna Sauni As.*

Grasa de Boa (Wakil Salani). *Micaela Macario Rufus. Comunidad Musawas, Territorio Mayangna Sauni As.*

Aceite de coco y palma de duende (Duhindo paknin). Esta planta se utiliza para todo tipo de inflamación, pero hay que freírla con la grasa para sobar. Primero se utilizan las hojas, se extraen en los cuatro puntos cardinales aplicando la espiritualidad, se trituran y se fríen con el aceite de coco y las hierbas; se usa para las reventaduras de huesos, columna, piernas, músculos alterados, inflamación de articulaciones. *Eduardo López. Comunidad Musawas, Territorio Mayangna Sauni As.*

Aceite de almendro, gallina y de coco. "Es lo que yo uso, también uso sal y azúcar. Las plantas como la hoja de noni (cow foot, poltis leaf) para golpe e inflamación. Al aplicar las hojas sobre la parte afectada, lo amarro con un trapo limpio". *Marta McCrea Thomas, sobadora de Rama Cay, municipio de Bluefields.*

El almendro es el árbol sagrado de la rama, es ancestral. "Para sobar uso el aceite de almendro, que se hace en verano cuando la fruta cae y se cocina para sacar el aceite. También uso el aceite de coco. El fruto del coco alto o gigante, se pela, se ralla, se pone a hervir y lo que sale es el aceite que se combina con albahaca. Se agarra un puño, se bate bien y se le echa un poco de aceite de almendro. También se puede mezclar culantro con aceite de coco". *Hilary McRea, sobador de San Juan de Nicaragua, departamento de Río San Juan.*

Agua. "Yo trabajo con solo agua, nada más pedir permiso de Dios para que yo pueda hacer estas cosas porque sin Él nosotros no somos nada. Simplemente un poquito de agua porque el agua fue bendecida desde el principio de la Tierra". *Wenstin Allum Taylor, sobador creole, comunidad de Hallover, Laguna de Perlas, Bluefields.*

Agua helada y tibia. “Lo que hago primero es poner agua helada en la parte afectada para bajar la inflamación. Después reviso, sobo y pongo pomada para bajar la inflamación. Si el hueso no está en su lugar, va a seguir doliendo. Cuando una persona tiene una zafadura alineo el hueso, le pongo suelda con suelda y a los 22 días el hueso está pegado. El desgonce es complicado, necesita tratarse unos tres meses. No se soba porque se abre más. Se ponen paños de agua helada, no se recomienda el agua tibia porque esa sirve para cuando hay infección, el agua tibia pone dura la piel y puede provocar abscesos. El agua helada es para quitar la inflamación, quitar el dolor”. *Juan Pablo Guzmán, sobador mestizo del municipio de San Carlos, departamento de Río San Juan.*

Aceites de coco, boa, miskitu batana. En las comunidades miskitas, mayangnas y mestizas de la Región Autónoma de la Costa Caribe Norte los médicos tradicionales utilizan aceites que son extraídos de árboles y otros de origen animal. Entre estos aceites está la trementina o resina que se saca de los árboles de pino de las sabanas del municipio de Waspam, donde hay extensos bosques de pino caribe. En las comunidades mestizas extraen aceite de boa; en el litoral producen aceite de coco y en las comunidades del llano, el miskitu batana, un aceite extraído de los frutos de una palmera llamada Uhum. Estos aceites se pueden mezclar; por ejemplo, los aceites de coco, boa y trementina se usan para tratar padecimientos de los huesos, músculos y articulaciones, o para aliviar padecimientos crónicos como artritis o reumatismo.

CAPÍTULO IV.

Plantas medicinales utilizadas para sanar padecimientos de huesos, músculos, tendones y articulaciones

En los campos cercanos a las viviendas de los sobadores y sobadoras se encuentran las hojas, cortezas y flores necesarias para hacer entablillados, calmar el dolor, reducir las inflamaciones y fortalecer los huesos. Las plantas tienen su misterio, dicen los sobadores. Es preciso pedirles permiso antes de cortarlas y solicitarles que sanen a la persona que se está tratando. Luego de pedir permiso, la planta se corta hacia abajo, de cara hacia donde nace el sol. Lo mejor es cortarla a las 5:00 de la mañana, en los días en que la luna “va subiendo”; la planta ha recibido el sereno de la noche, la energía de la luna y de los primeros rayos del sol.

Estas son las plantas que los sobadores indígenas y afrodescendientes mencionaron en los talleres de intercambio de conocimientos:

Pueblo chorotega

Chorotegas del Pacífico:

- Cataplasma de plantas. Se pueden aplicar en zafaduras, pero principalmente en reventaduras, para ayudar a que se regenere el hueso. “Tenemos suelda con suelda, salvia, guácimo, tempate o sangregado. Se pone todo el líquido en la venda o trapo y esto lo absorbe la piel. Tenemos la yuca también, porque ella suelta almidón, y hasta la maicena, son cosas que uno innova con fe de que nos va a funcionar”. *Taller de sobadores, Masaya.*
- Cataplasma de plantas medicinales. Suelda con suelda, clara de huevo, yuca rallada(almidón). Se cambia después de 5, 10 y 15 días. Se pone duro como un yeso. Esto puede tardar de un mes a mes y medio, según la gravedad, hasta que vaya “encorando” el hueso. En zafaduras leves no se utiliza. *Taller de sobadores, Masaya.*
- Faumentos de hojas. Es antiinflamatorio. Se mandan a hacer faumentos de hojas de mango mechudo, aguacate morado, guayaba, árnica, salvia y naranja agria. Se puede hacer un vendaje natural con la cáscara de guácimo. *Taller de sobadores, Masaya.*

- Faumentos de plantas en casos de reventadura. “Sobamos y aplicamos una cataplasma de plantas naturales, como yuca y suelda con suelda, con cáscara de huevo, de 8 a 15 días o de 10 a 15 días”. *Taller de sobadores, Masaya.*
- Plantas para torceduras. Cáscara de guácimo negro, cáscara de sacuanjoche, suelda con suelda en cataplasma. *Taller de sobadores, Masaya.*
- Plantas utilizadas en el seguimiento, después del sobado. “Dependiendo de cómo se sienta el paciente, le doy de relajante el té de manzanilla, más dos hojas de naranja dulce. Eso es lo que receto yo, pero depende de cada quien. Con las reventaduras hay que tener mucho cuidado porque puede ser en vena. Nosotros tenemos miles y miles de venas, no lo miramos; por eso usamos la plaqueta, le llamo, donde viene la sábila, que tiene una babaza. Eso se le deja y se venda por dos o tres días”. *Taller de sobadores, Masaya.*
- Suelda con suelda. “Ocupamos la suelda con suelda, trituramos las hojitas como con un molinillo, cuando nos queda la babaza se la pasamos al paciente y después lo vendamos, eso es para la reventadura. Yo aplico suelda con suelda con todo el molusco, la hago como que estuviera haciendo fresco, suelta babaza, no se bota la hoja, en un trapo se la pasamos al paciente. Si uno puede le pone una tablita, es gusto del sobador. Lo dejamos por tres días a ver cómo sigue la reventadura, si sigue lo mismo la seguimos aplicando, si no hasta ahí llegamos”. *Celso José Ortiz. Nindirí, departamento de Masaya.*
- Plantas como antiinflamatorio o desinflamatorio. “Pueden ser las mismas que utilizamos en las cataplasmas. Están el mango, el guayabo, el guácimo, la salvia, las árnicas y muchas otras que se pueden usar para salmueras. Para esto se pone una jarrita y de ahí se levanta un vapor que la piel absorbe. Comienza una sudoración que es parte de sacar la inflamación. Algunos pacientes acostumbran ponerse hielo, que es bueno; pero tiene que ser solo el hielo; no tiene que ser cuando se eche una pomada caliente, porque le va a entrar un fuerte resfrío o espasmo y va a quedar peor”. *Taller de sobadores, Masaya.*

Chorotegas del Norte

- Para los baños se utilizan cogollos de mango y naranja agria, que se ocupan para desinflamar. Se busca un pedazo de tela y se golpea suavemente o se desliza por la parte afectada. *Taller de sobadores chorotegas, Jinotega.*
- Guácimo. “Del guácimo se utilizan de dos a tres metros para garrotearlo y que te brinde el material a utilizar; de la suelda con suelda, lo necesario para cubrir la parte afectada. Utilizamos una tela de lana que es suave y le damos la vuelta completa, solo envolvemos y le amarramos una tira para que ande chineando la mano”. *Taller de sobadores chorotegas, Jinotega.*

- Ciguapate. “La flor de ciguapate se hace rescoldada (soasada), se puede agarrar con una cáscara de guineo y la envuelvo, le cierro el calor con la ceniza caliente y saco la hoja, la exprimo y la dejo caer en la parte afectada”. *Taller de sobadores chorotegas, Jinotega.*
- Santa María. “En Cusmapa nosotros utilizamos la hoja de Santa María, hoja de mango, de aguacate, la cáscara de berberilla (berbería) y la cáscara de flor blanca”. *Arsenio González. San José de Cusmapa, Madriz.*
- Alalape. “Sirve para desinflamar. Se agarra por la mañana y se restriega en la parte lastimada”. *Reynerio Picado Torres, sobador de la comunidad de Sasle, Jinotega.*
- Hoja de piñuela. “Para cicatrizante y antiinflamatorio, hemos ocupado la hoja de piñuela porque es ancha y sirve como tablilla. La masa que lleva puede ser de hoja de ciguapate, suelda con suelda, la cáscara de plátano que no esté muy madura, la cáscara de palo de golpe o sombra de armado”. *Santos Emeterio Gutiérrez. Taller con sobadores chorotegas del Norte. San Lucas, departamento de Madriz.*
- Suelda con suelda. “Cuando hay reventaduras hago un entablillado utilizando cartón para estabilizar la parte afectada. Tiene que ser un cartón que no se doble, como las cajas de jabón. En una hoja de papel, como las de cuadernos, coloco hojas de suelda con suelda, mango y cáscara de liquidámbar, crudas, para prevenir infecciones. Lo amarro bien para que no se doble. Esto sirve hasta para el piquete de culebras”. *Reynerio Picado Torres, sobador de la comunidad de Sasle, Jinotega.*
- Jícara. La flor de jícara se usa para el aire; se suaza y se exprime y esa “agüita” se la pone donde tiene el aire para que lo saque. *Taller de sobadores chorotegas, Jinotega.*
- Altamiz. “Hay personas que cuando llegan a sobarse llegan nerviosas, hay algunas que hasta se desmayan. Se les da alguna plantita para los nervios, relajante como altamiz o valeriana y después, en la noche, algún analgésico para el dolor”. *Taller con sobadores chorotegas del Norte, pueblos indígenas chorotegas de Nueva Segovia.*
- Hoja de anona y hoja de castor. “En casos de zafadura del hombro, codo, rodilla, primero se soba, después se le pone hojas de anona y hojas de castor, y se le venda. Día de por medio se cambia”. *Pedro Pérez. Taller con sobadores chorotegas del Norte, pueblos indígenas de Nueva Segovia.*
- Guarumo. “El guarumo sirve para aliviar la artritis y el reumatismo. Se sacan las cáscaras y se cuecen. Cuando ya están cocidas se ponen en el pie o las manos. O se cuece bastante, cuando ya está fría, se mete la canilla hasta la rodilla, siete veces”. *Reynerio Picado Torres, sobador de la comunidad de Sasle, Jinotega.*
- Hojas de naranja agria, mango indio y aguacate. “Se pone a cocer y se coloca en faumentos para desinflamar”. *María Elena Ruíz, comunidad de Sasle, Jinotega.*

- Mata dolor. “Es una plantita que tenemos. Con los baños es opcional, entre más cargado mejor es. Ejemplo, diez cogollos de cada planta es solo para el lugar afectado”. *Taller de sobadores chorotegas, Jinotega.*
- Matapalo. “Una forma de sanar el aire en la espalda y en la cadera es con parche de matapalo, masaje, golpecito con la mano, ventosa. Para el parche de matapalo se busca un pedazo de tela, se busca al árbol, se pica para que salga la baba y se le echa al parche; se está frotando la tela, que va dando punto como pegajosa y se pega en la parte afectada por tres días. Para la ventosa se busca un vaso de vidrio, una candela de una pulgada y una moneda; se prende la candela y se pega a la moneda y se pone en la parte afectada con el vaso de vidrio encima, que agarra aire y se deja hasta que se desprende solo. Los masajes se hacen con las manos”. *Taller de sobadores chorotegas, Jinotega.*
- Suelda con suelda. “La vamos a hacer en cataplasma con la cáscara de guácimo, que lo garroteamos para que suelte la otra capa. Después lo acomodamos, buscamos la ayuda de otra persona para enyesar con la cáscara de guácimo, y lo revisamos y miramos hasta el tercer día. Claro que lo estamos medicinando, pero si miramos que es un hueso salido no nos vamos a arriesgar, porque eso ya le toca al médico porque ya es otro proceso”. *Taller de sobadores chorotegas, Jinotega.*
- Viborán. De una planta que se llama viborán se utiliza la hoja para desinflamar. Se pone a cocer y se aplica caliente en la parte afectada. *Taller de sobadores chorotegas, Jinotega.*
- Suelda con suelda. “Es un bejuco, y echa unas pelotitas, entonces uno las muele y se hace como una gelatina y se pone porque eso ayuda a encorar la zafadura. También hay un palo que se le llama San Gregorio, que se utiliza en baño, le dicen palo de golpe, se utiliza la cáscara”. *Claudia Vilchez. Taller con sobadores chorotegas del norte, Nueva Segovia.*
- Lavaplato. “Es una planta espinuda, se busca el cogollo más tierno, se pone a dorar en un comal, de ahí se muele bien, que se haga polvito, se le echa aceite de gallina, se fríe en un platito o traste y cuando está más helado que caliente se usa para sobar”. *María Otilia Inestroza. Taller con sobadores chorotegas del Norte, Nueva Segovia.*

Chorotegas de occidente

- Árnica. “Para el dolor de huesos cocemos en 2 litros de agua, 4 onzas de árnica y 4 onzas de romero. El árnica sirve para desbaratar coágulos de sangre y desinflamar, también es cicatrizante. Se bebe tres días seguidos”. *Rosa Bertha Herrera Castro, sobadora del pueblo indígena de El Viejo.*
- Plantas para zafaduras. “Lo primero es que hay que saber dónde es el golpe para sobar; pueden ser las manos, los dedos, los pies. Después del sobado yo recomiendo que hagan un cocimiento de plantas para hacerse baños por la mañana. Las plantas para los baños son la caraña, ruda, albahaca, romero, gualisama (guanislama) y hoja de limón. El baño es por la mañana y después se envuelve”. *Rosa Bertha Herrera Castro, sobadora del pueblo indígena de El Viejo.*

- Plantas para reventaduras. “Cuando es reventadura de hueso, lo primero que hago es observar para ver si es necesario hacer una placa. Les pongo un faumento de hojas crudas y las envuelvo con un paño. Les pongo suelda con suelda, cebolla morada, hojas de anona y hollejo de mango mechudo. Las hojas las corto a las 6:45 de la mañana, tempranito, porque es la hora en que está saliendo el sol y las plantas están vivas y tienen energía. Para fortalecer los huesos y que sanen rápido, les mando a que beban jugo de zanahoria”. *Rosa Bertha Herrera Castro, sobadora del pueblo indígena de El Viejo.*

Pueblo nahoa

- Anona de monte. “Se mezcla la clara de huevo con miel de jicote y la goma de anona de monte. Una vez que está bien mezclado, se cortan cáscaras de anona y se pone todo en la reventadura. Para entablillar se aplica la mezcla y se envuelve con manta china, se revisa a los 15 días y se vuelve a aplicar el yeso nuevamente para otros 15 días, se retira y ya está bien. Para la anona de monte, se pica el árbol de tal manera que se le retira la corteza que va a servir para las tablillas y se raspa para obtener la goma que se mezcla con la miel de jicote para que no se endurezca”. *Santiago Abad Silva Acevedo, sobador de Salinas de Nagualapa, municipio de Tola, Rivas.*

Pueblo xiu-sutiaba

- Guásimo de ternero. “Ayuda a desinflamar y cicatrizar las fisuras también. ¿Cómo se prepara? Se raspa la cascarita, porque tiene una cascarita el guásimo, se cortan dos cuartos de cáscara, se hace aplicada como una tablillita, los que son sobadores saben bien cómo aplicar esta tablillita”. *Taller con sobadores Sutiaba, departamento de León.*
- Sábila. “La sábila, los sobadores la usan para desinflamar. Se corta y cuando uno va a cortar la sábila tenemos la costumbre de ir con el cuchillo y hacerle aquí o machete, y no, la sábila tiene una partecita en el pegue que es blanca, entonces más bien se levanta esa partecita y no se le corta. Se saca entera con la partecita en blanco, luego se parte y se deja guindadita por lo menos una noche, ¿por qué? porque ella suelta un líquido amarillo, fíjense bien, no es la baba, es un liquidito amarillo que es tóxico, según dicen que es tóxico, entonces eso hay que sacárselo y luego se cortan las orillas y se sacan para extraer la babita y luego la babita se recorta y se aplica en la parte afectada”. *Taller con sobadores Sutiaba, departamento de León.*
- Suelda con suelda. “La usamos para pegar fisuras, como esa planta tiene bejuco y tiene hojas, entonces las hojas y el bejuco se machacan y se envuelve en la parte afectada y se deja amarradito unas buenas horas. Eso se puede hacer a diario si es posible, si no cuando pueda la persona, pero es muy efectivo”. *Taller con sobadores Sutiaba, departamento de León.*
- Mango mechudo. “Las hojas del mango mechudo las usamos para las inflamaciones en las áreas afectadas. Cortamos las hojas, se lavan y se ponen a cocer dejándolas al calor del cuerpo, no muy hirviendo ni muy helada a la hora que la vamos a aplicar, y se ponen en paños al calor del cuerpo,

qué quiere decir esto, que se colocan las hojas, pero también vamos a hacer uso de pañitos de tela para poder aplicarlo en las áreas afectadas". *Taller con sobadores Sutiaba, departamento de León.*

Pueblo matagalpa

- Cola de caballo, guapinol y llantén. "Se hace como jarabe con miel de jicote. Es efectivo para tratar una reventadura que se quiera inflamar y sirve también para los riñones. Se toma medio litro por semana". *Simón Hernández, sobador del municipio de San Ramón, Matagalpa.*
- Llantén. "Se hace en cataplasma y se usa cuando hay inflamación. Se machuca bien un puño de hojas y se pone en un trapo ralito. Se le agrega cuatro onzas de barro y se revuelve. Se pone en la parte golpeada cada día, por cuatro días". *Fermín Hernández, sobador del municipio de San Ramón, departamento de Matagalpa.*
- Sábila. "Se pone la babita en un trapo ralito y se pone en la parte afectada. Es el cicatrizante y refresca. Sirve para las inflamaciones y quemaduras. Se pone por tres días, se cambia cada 24 horas". *Simón Hernández, sobador del municipio de San Ramón, departamento de Matagalpa.*
- Suelda con suelda. "Para desinflamar yo uso la suelda con suelda. Se machaca un puño y cuando está alaste se aplica en el lugar donde hay inflamación". *Sergio García, sobador del municipio de San Ramón, Matagalpa.*
- Pavana. "Se encuentra en los ríos, pegada a las piedras. Tiene hojas fresquecitas. Se cortan cinco hojas, medio se machacan y se pone en la inflamación". *Sergio García, sobador del municipio de San Ramón, Matagalpa.*
- Sangregado. "El sangregado es bueno para fortalecer los huesos. Se pela la cáscara, un pedazo de ocho pulgadas, y se pone a cocer en un litro de agua. Se le aplica un pedacito de sábila ancha, como de cuatro pulgadas, y se le agrega un pedacito de jengibre. Cuando el cocimiento de la porrita ya está listo, se toma tres veces al día y así puede estar cociendo". *Sergio García, sobador del municipio de San Ramón, Matagalpa.*

Pueblo mayangna

- Achiote. "Se cortan las hojas guiándose por los cuatro puntos cardinales, aplicando la espiritualidad; se prepara utilizando grasa de gallina y se fríe con las hojas trituradas para sobar a las personas que sufren inflamación en las articulaciones". *Micaela Macario Rufus. Territorio Mayangna Sauni As, comunidad Musawas.*
- Árbol de ojón (*Elaeis Oleífera*). De su semilla los miskitus y mayangnas obtienen el kisuma o miskitu batana (brillantina miskita) con propiedades para tratar las enfermedades de la piel, para hacer sobados, para mantener negro y tupido el cabello. *Jacinta Bendlis y Arlen Rodríguez. Territorio Mayangna Sauni Tuahka, comunidad Brikput.*

- Coco. Se utiliza para extraer aceite que sirve para cocinar, para cuidado de la piel y para sobados. *Jacinta Bendlis y Arlen Rodríguez. Territorio Mayangna Sauni Tuahka, comunidad Brikput.*
- Jícara (Sutak tingni). Primero se aplica la Dasna (calmar el dolor con espiritualidad), luego se extraen las ramas laterales y la cáscara del jícara para hacer unas regletas y enyesar el hueso quebrado. Pero antes se preparan unas regletas de tallo de plátano para llevar a cabo la forma de enyesado y amarre con bejuco de plantas parásitas. Se recomienda reposo permanente por aproximadamente dos meses, con tratamiento permanente. *Jacinta Bendlis y Arlen Rodríguez. Territorio Mayangna Sauni Tuahka, comunidad Brikput.*
- Tallo de plátano. En caso de reventaduras, con el tallo de plátano se preparan regletas para enyesar y se amarran con el bejuco de matapalo o bejuco arrullador de plantas. Reposo permanente hasta ver mejoría. *Jacinta Bendlis y Arlen Rodríguez. Territorio Mayangna Sauni Tuahka, comunidad Brikput.*
- Mango mechudo. Se pone a cocer la hoja de mango con sal y se aplica en la parte afectada del cuerpo. Es recomendable cortarla en la mañana, pero si el problema es urgente, se corta en cualquier momento. *Taller con sobadores mayangnas, comunidad de Wasakin, municipio de Rosita.*
- Bálsamo. La cáscara del bálsamo es muy buena para cicatrizar las heridas o sanar zonas golpeadas. Igualmente es bueno para las mujeres embarazadas, especialmente después del parto. *Taller con sobadores mayangnas, comunidad de Wasakin, municipio de Rosita.*
- Palma de duende (Duhindo paknin). “Esta planta se utiliza para todo tipo de inflamación, pero hay que freír con grasa para sobar”. *Micaela Macario Rufus. Territorio Mayangna Sauni As.*

Pueblo miskitu

- Achiote. Se coloca un pedazo de cáscara de achiote en la parte afectada y se venda. *Taller de sobadores miskitus del Alto Wangki.*
- Pico de pájaro. Hoja de pico de pájaro machacada junto con suelda con suelda. Juntar con aceite de boa, sebo de pelibuey, calentado en fuego tibio. *Sobadores miskitus del Alto Wangki.*
- Plantas para controlar el dolor. Chicoria, dormilona, flor de pico de pájaro, cocido cada 8 horas, 2 cucharadas a menores de edad y para adultos 1 onza. *Sobadores miskitus del Alto Wangki.*
- Sui Lawani (pata de paloma). Se extrae la cáscara para vendar la parte afectada. *Sobadores miskitus del Alto Wangki.*
- Matapalo. Se corta un pedazo, se labra solo un lado, se extrae y se pone en la parte afectada alrededor del brazo. Se amarra con la misma cáscara. Matapalo sirve de yeso por varios días. *Sobadores miskitus del Alto Wangki.*

Pueblo creole

- Árbol de poconjoche. “La planta que yo uso para una reventadura es el poconjoche; no es toda la planta, es solo del tallo a la hoja, ese pedacito entre la hoja y el tallo. Yo saco 7 de las pequeñas. Corra a la hoja, la corta, la machuca bien y la pone en agua y así usted mira que esta se va a poner latosa y pesada. Con esa agua yo mojo una toallita o algo suave para que agarren los huesos, para que ese hueso quede firme. Yo trabajo día por medio, pongo agua con sal tres veces al día, 20 minutos cada vez”. *Guideon Maikell Allum Jackson, sobador creole. Laguna de Perlas.*

Pueblo rama

- Tallo de mangle. “Las manos cuando trepan un árbol se pueden zafar o quebrar si la persona cae del árbol. Entonces las partes más comunes son las manos y los pies. Puede haber hueso un poco pandeado, zafados los dedos de las manos y los pies. Para curar esto se utiliza tallo de mangle (brirbrigan). Este tallo lo amarra en la parte afectada y en ocho días la parte afectada se vuelve normal”. *Marta McCrea Thomas, comunidad indígena de Rama Cay, Bluefields.*
- Almendro. “Es el árbol sagrado del pueblo rama, es ancestral. Da una fruta que se recoge en el verano, se recoge y se la saca la semilla, después se hierve para sacar el aceite para sobar”. *Hillary McRea, San Juan de Nicaragua.*

Pueblo garífuna

- Banana. “El vinagre de banana se aplica en pacientes con zafaduras y reventaduras. Se soba encima donde presenta el problema”. *Joseph López Davis, garífuna de la comunidad de Brown Bank.*
- Malva. “Se machuca la hierba y se utiliza con agua para lubricar la zafadura y facilitar el proceso de curación”. *Joseph López Davis, sobador garífuna, comunidad de Brown Bank.*
- Matapalo. “La corteza de este árbol se aplica en la persona que tiene alguna fractura en el cuerpo (mano, dedos, pies)”. *Joseph López Davis, sobador garífuna, comunidad de Brown Bank.*
- Moringa (Tree of life). “Esta planta crece con forma de dedos. Se machuca la hierba y se usa para lubricar la zafadura y facilitar el proceso de curación”. *Joseph López Davis, sobador garífuna, comunidad de Brown Bank.*
- Nuez moscada. “Mezcle un poco de nuez moscada con vaselina blanca y sobe hacia abajo, sobe todo el cuerpo para abajo, envuelva en una sábana y el paciente va a sudar”. *Dina Velázquez Flores, sobadora garífuna, comunidad de Orinoco.*

Pueblo ulwa

- Hojas de noni y de mango. “En zafaduras es más fácil atender porque eso lo mete de nuevo en su lugar al instante, no lleva mucho tiempo; en las reventaduras es más difícil, porque primero tienes que identificar dónde está la reventadura, y para identificar lo revisas y se ve en la piel rojito; allí es cuando lo pones (matapalo) y lo enrollas para curarlo. También utilizo aceite de coquito, hoja de noni, hojas de mango”. *Sara Catral Crimins, sobadora indígena ulwa, comunidad de Karawala.*
- Palma africana. “Uso el aceite para sobar yasma (abdomen) de mujeres embarazadas, tingni luih (mano o brazo) y barilnih (pantorrilla)”. *Sara Catral Crimins, sobadora indígena ulwa, comunidad de Karawala.*

Mestizos de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe

- Indio desnudo o jiñocuabo. “Cuando hay reventaduras se usa el que llaman el indio desnudo. Con la corteza hacemos tablillas para entablillar, nos sirve para ayudar a encorar y para que el brazo no caiga de nuevo. Y también tenemos la suelda con suelda, que se machaca ya cuando el brazo se va normalizando o curando, para quitar el dolor y que ayude a encorar rápidamente el hueso”. *Emilio Mora Jarquín, comunidad de Big Lagoon, municipio de Kukra Hill, RACCS.*
- Cuculmecha, guapinol, hojas de maíz y hojas de aguacate. Para tratar la anemia y evitar daños en los huesos, se utiliza todo esto. Se mezclan y ponen a hervir juntos, cuando el cocimiento está tibio se toma como agua “a cada rato”. *Taller de sobadores. Bluefields, RACCS.*
- Romero. “Cuando alguien tiene migraña, conseguir alcanfor, lo desbaratás y le echás 20 hojas de romero. Se pone en un litro de agua y le dejás dos días, un día en la noche y otro día en el sol, que se fermente. Y si hallás el zorrillo, le picás unas cinco pulgadas, de una pulgada gruesa, y lo echás allí, eso también es el remedio del dolor en los huesos”. *Bernardo Reyes Torrez, sobador mestizo. Kukra Hill, RACCS.*
- Romero y Santa María. Cuatro romeros y tres hojas de Santa María en un litro de agua, tomar todos los días y agregar tres cogollos de mango tierno. *Taller de sobadores. Bluefields, 2 y 3 de febrero de 2022.*

- Tempate. Hacer un cocimiento con siete hojas de tempate, tomar como agua “a cada rato”, mezclar con la hoja de Espíritu Santo. Esta receta es para el alivio del dolor y la inflamación. *Taller de sobadores. Bluefields, 2 y 3 de febrero de 2022*
- Roble. “La cáscara de roble la uso para estabilizar los brazos, y hay un bejuco que se llama picaman que se usa para tratar padecimientos en diferentes partes del cuerpo y está comprobada esa hierba en todos los pacientes”. *Pedro Leyton, sobador de Sahsa, municipio de Puerto Cabezas, RACCN.*
- Tallo de chagüite. “Se corta y se abre, es pura agua. Se pone como férula. Se usa cuando hay golpes o fracturas mínimas, con puntos de morado. La vena del chagüite se pone, no se soba. Hay que cubrirla con una venda, con un trapo limpio”. *Juan Pablo Guzmán. Sobador mestizo del municipio de San Carlos, Río San Juan.*
- Mango. “Se mezclan 7 hojas de mango, 3 dedos de sal y se ponen a cocer en un litro de agua, se refrigera y se mantiene allí para cuando se necesite para sobar”. *Juan Pablo Guzmán, sobador mestizo del municipio de San Carlos, Río San Juan.*

LOS SOBADORES O COMPONE HUESOS. Pautas para la preservación de sus artes y saberes

La **medicina tradicional ancestral** no solo tiene que ver con los artes y saberes para el cuidado de la salud de las personas, familias y comunidades, es también uno de los fundamentos de la cultura e identidad de los pueblos originarios y afrodescendientes de nuestro país.

Mediante el aprendizaje guiado, las personas portadoras de sabiduría enseñan a otras, que desde la niñez o la juventud han mostrado poseer el don necesario para heredar los conocimientos ancestrales de su cultura y así poder servir a su comunidad. Algunas personas reciben el don de saber curar las enfermedades desde el momento de nacer. Estas últimas han sido predestinadas por los seres superiores y continúan cultivando su don a lo largo de su vida.

Entre estos médicos tradicionales están los sobadores o compone huesos, que son parte de la cultura mesoamericana, donde son reconocidos como especialistas que conocen todos los huesos del cuerpo, por lo que también se les denomina hueseros.

Son requeridos con frecuencia en sus comunidades para atender complicaciones en huesos, músculos, tendones y articulaciones, partes del cuerpo humano cuya ubicación conocen perfectamente.

Los sobadores, hombres y mujeres, han desarrollado capacidades extraordinarias para diagnosticar padecimientos empleando sus manos. Deslizan los dedos utilizando aceites o compuestos, que muchas veces ellos mismos elaboran, y así identifican si se trata de una zafadura, rajadura, desgonce, goma, desencajadura o cualquier otro tipo de problema causado por caídas, golpes u otro accidente.

Saben de plantas medicinales para reducir el dolor, desinflamar y acelerar el proceso de curación. Consideran que las plantas tienen vida, platican con ellas al amanecer, las cultivan en sus patios y saben dónde encontrarlas en el monte. Cortan las hojas en las primeras horas del día cuando están frescas por el sereno y cargadas de energía, pero antes les piden en silencio que les ayuden a sanar a quienes las necesitan.

En sus casas mantienen plantas para atender emergencias, así como aceites o pomadas, elementales para su trabajo. Pueden ser pomadas de las que venden en las farmacias, aceite de coco, de boa o de cusuco, manteca de cerdo o simplemente agua. Lo importante es que los dedos se deslicen suavemente.

En los Pueblos indígenas del Pacífico, Centro y Norte la mayoría de sobadores son hombres que tienen manos fuertes. Atienden a los pacientes en su casa, pero si es necesario visitan a las personas que los necesitan. En el caso de los pueblos mayangna y miskitu, quienes realizan el sobado son principalmente mujeres que, por lo general, también son parteras y soban a mujeres embarazadas y niños pequeños.

Este libro es un resumen de ese vasto conocimiento que parte desde los tiempos ancestrales. Artes y saberes que deben preservarse y reproducirse. Entre las propuestas de los sobadores está la de organizar talleres para enseñar a la juventud de las comunidades indígenas y afrodescendientes el arte de curar con las manos, de acuerdo con la pedagogía del aprender haciendo y facilitados por sobadores tradicionales y médicos ortopedistas para complementar los diferentes saberes.

Con el propósito de fortalecer la complementariedad entre la medicina convencional y la medicina tradicional, también se proponen diálogos entre médicos ortopedistas y sobadores tradicionales. Esto es primordial como estrategia de atención primaria en salud. Otra idea es la necesidad de continuar los estudios participativos sobre los métodos tradicionales que utilizan los sobadores de las diferentes comunidades indígenas y afrodescendientes de Nicaragua.

Este pequeño libro es un punto de partida para que estos conocimientos se compartan y siempre haya sobadores dispuestos a servir en el cuidado de la salud comunitaria.

La articulación entre sobadores con médicos ortopedistas y fisioterapeutas se ha fortalecido con los diálogos. Los sobadores compartieron sus conocimientos del cuerpo humano, las palabras con que nombran cada músculo, hueso, articulación o tendón, los problemas que atienden con mayor frecuencia y sus métodos de diagnóstico y tratamiento. Por su parte, los médicos del sistema de salud expusieron los protocolos de la medicina convencional y los términos médicos para referirse al cuerpo humano. El personal del Ministerio de Salud (Misa) reconoció que la labor de los médicos tradicionales es importante en casos de golpes, zafaduras y otros padecimientos que pueden atenderse a nivel local, aclarando que algunos, como las quebraduras, deben remitirse a las unidades de salud. En la actualidad hay buenas prácticas de referencia y contrarreferencia, ya sea utilizando los formatos del Minsa, escribiéndolas en papeles comunes o haciéndolas personalmente, cuando el sobador acompaña al paciente. Este aprendizaje intercultural ha generado cambios significativos, como un mayor reconocimiento a los saberes tradicionales y su aporte a la salud familiar y comunitaria.

ANEXOS

Participantes en el Estudio sobre el Arte de Curar con las Manos

No.	Nombres y Apellidos	Comunidad	Etnia	Sexo	
				M	H
SILAIS – MADRIZ					
01	María Carolina Mayorquín	Totogalpa	Chorotega	X	
02	Porfiria Muñoz	Totogalpa	Chorotega	X	
03	Pedro Pérez Carazo	Totogalpa	Chorotega		X
04	Julio Ramos	Totogalpa	Chorotega		X
05	Carmen Rizo	Totogalpa	Chorotega	X	
06	María Otilia Inestroza	Totogalpa	Chorotega	X	
07	Hilario Guillén López	Telpaneca	Chorotega		X
08	María Luisa Gutiérrez	Telpaneca	Chorotega	X	
09	Lucila Melgara	Telpaneca	Chorotega	X	
10	Arsenio González Ruiz	Cusmapa	Chorotega		X
11	Eliseo Izaguirre	Cusmapa	Chorotega		X
12	Justina Méndez	Cusmapa	Chorotega	X	
13	Trinidad Ramírez	Cusmapa	Chorotega		X
14	Claudio Vílchez	Cusmapa	Chorotega		X
15	Santos Beatriz Valladares	Cusmapa	Chorotega		X

No.	Nombres y Apellidos	Comunidad	Etnia	Sexo	
				M	H
16	Santos Emeterio Gutiérrez	San Lucas	Chorotega		X
Sub-total:				7	9
SILAIS – MASAYA					
17	Rodolfo Mayorga	Nindirí	Chorotega		X
18	Roberto Calderón	Nindirí	Chorotega		X
19	Pedro Conto Reyes	Nindirí	Chorotega		X
20	José Gago	Nindirí	Chorotega		X
21	Segundo Marcos López	Monimbó	Chorotega		X
22	Alejandro Canales	San Juan de Oriente	Chorotega		X
23	Carmen Peña	Monimbó	Chorotega	X	
24	Claudia M.	San Juan de Oriente	Chorotega	X	
25	Celso José	Monimbó	Chorotega		X
26	Juan Vicente Gutiérrez	San Juan de Oriente	Chorotega		X
27	Luis Manuel Tardencilla	San Juan de Oriente	Chorotega		X
28	Marta Saballos	San Juan de Oriente	Chorotega	X	
29	Rosa Isabel G.B.	La Concepción	Chorotega	X	
30	Santa Vidal Velásquez	La Concepción	Chorotega	X	
31	Salvadora del Carmen Puerto López	La Concepción	Chorotega	X	
32	Pedro José Carballo	La Concepción	Chorotega		X

No.	Nombres y Apellidos	Comunidad	Etnia	Sexo	
				M	H
33	Santos Ruíz Velásquez	La Concepción	Chorotega		X
34	Franklin Oswaldo Ruíz	La Concepción	Chorotega		X
35	Jeyson Hernández	La Concepción	Chorotega		X
36	José Ramón Arias García	La Concepción	Chorotega		X
Sub-total:				6	14
SILAIS – BLUEFIELDS					
37	Emilio Mora Jarquín	Bluefields	Mestizo		X
38	Mariano Gaytán Rojas	El Tortuguero	Mestizo		X
39	Luisa Lacayo Taylor	Kukra Hill	Mestiza	X	
40	Marta English	Kara	Miskita	X	
41	Brunilda Astorga	Tortuguero	Mestiza	X	
42	Westin Taylor	Hallover	Creole		X
42	Gideon Taylor	Bluefields	Creole		X
Sub-total:				3	4
SILAIS JINOTEGA – ZONA ESPECIAL DEL ALTO WANGKI – BOCAY					
44	Joel Zelaya	Wisuh	Mayangna		X
45	Paula Pérez Palacio	Winak	Mayangna	X	
46	María Isabel Zapata Hernández	Wisuh	Mayangna	X	
47	Electoria Gómez Zelaya	Wisuh	Mayangna	X	

No.	Nombres y Apellidos	Comunidad	Etnia	Sexo	
				M	H
48	Luis German García López	Agua Caliente, Dakar	Mayangna		X
49	Andrés Humberto Cuadra	Agua Caliente, Dakar	Mayangna		X
50	Esteban Zelaya	Wisuh	Mayangna		X
51	Pánfilo Talavera Ramírez	Amak	Mayangna		X
52	Ronald Zelaya	Wisuh	Mayangna		X
53	Caín Fernández	San Andrés	Miskitu		X
54	David Fernández	San Andrés	Miskitu		X
55	Rodemita Joseph Fajardo	San Andrés	Miskitu	X	
56	Vidalía Gómez	Walakitang	Miskitu	X	
57	Mayolga Pérez Prado	Andres Tara	Miskitu	X	
58	Bicia García Hodgson	San Andrés	Miskitu	X	
59	Jimmy Zavala Talavera	Mukuwas	Miskitu		X
60	Félix Pedro	Walakitang	Miskitu		X
61	Jabnel Erick Smith	Raití	Miskitu		X
62	Darcy S. Carlos	San Andrés	Miskitu	X	
Sub-total:				8	11
SILAIS – JINOTEGA					

No.	Nombres y Apellidos	Comunidad	Etnia	Sexo	
				M	H
63	Juana Francisca González	Pantasma	Chorotega	X	
64	Paulo Sequeira	Pantasma	Chorotega		X
65	Maryuris González	Pantasma	Chorotega	X	
66	Leandro de Jesús Carazo	Pantasma	Chorotega		X
67	Jetsarin López	Pantasma	Chorotega	X	
68	Yorling Herrera	Pantasma	Chorotega	X	
69	Rosana Picado	Mancotal	Chorotega	X	
70	Miguel Ángel Gómez	Sasle	Chorotega		X
71	Marya Daysi González	Los Robles	Chorotega	X	
72	Mónica Cristina Jarquín	El Mojón	Chorotega	X	
73	Dominga Picón	Los Robles	Chorotega	X	
74	Santos Juan González	Chagüite grande	Chorotega		X
75	Ernesto H.L.	Patastilla	Chorotega		X
76	Fabián Hasmil Rosales	Yanqui 2	Chorotega		X
77	Dixon Francisco Lanzas	Cenisabú	Chorotega		X
78	María Julia Blandón	BCB	Chorotega	X	
79	Blanca Lidia Castillo	BCB	Chorotega	X	
80	Dolores Blandón	Cenisabú	Chorotega	X	
81	José Díaz	Los Robles	Chorotega		X

No.	Nombres y Apellidos	Comunidad	Etnia	Sexo	
				M	H
Sub-total:				11	8
MATAGALPA – ASCENDENCIA MATAGALPA					
82	Virgilio Mendoza	Terrabona	Matagalpa		X
83	Daniel Orozco Torrez	Terrabona	Matagalpa		X
84	Trinidad Días Soza	Matagalpa	Matagalpa	X	
85	Reyna Isabel Márquez	Esquipulas	Matagalpa	X	
86	Pedro Antonio Espinoza	San Ramón	Matagalpa		X
87	Petronila Rivera	Esquipulas	Matagalpa	X	
88	Luís Manuel López Pérez	Matagalpa	Matagalpa		X
89	Cirila P.D.	San Dionisio	Matagalpa	X	
90	Luis Gustavo	Matagalpa	Matagalpa		X
91	Bernardo Salinas	Matagalpa	Matagalpa		X
92	José Quintero	Trentino	Matagalpa		H
Sub-total:				4	7
MATAGALPA – ASCENDENCIA CHOROTEGA					
93	Weison Rayo Ruíz	Ciudad Darío	Chorotega		X
94	Bernarda Orozco	San Isidro	Chorotega	X	
95	Gregorio Ramón Pastrán	La Dalia	Chorotega		X
96	Mariana Arauz Castro	El Jobo, Matiguás	Chorotega	X	

No.	Nombres y Apellidos	Comunidad	Etnia	Sexo	
				M	H
97	Rogelio González Madrigal	Matiguás	Chorotega		X
98	Teresa Muñoz López	Matiguas	Chorotega	X	
99	María Verónica Meléndez	La Dalia	Chorotega	X	
100	María Cristina Seaz	Buenos Aires	Chorotega	X	
101	Luis Rojas Matamoros	Ciudad Darío	Chorotega		X
102	María de la Cruz Espinales	Rancho Grande	Chorotega	X	
103	Donald Javier G.D.	Rancho Grande	Chorotega		X
104	Jorge Rodolfo López	Muy Muy	Chorotega		X
105	Enmanuel Elías Martínez	San Isidro	Chorotega		X
106	Antonio Obando Orozco	Sébaco	Chorotega		X
107	Sonia Díaz Salgado	La Dalia	Chorotega	X	
108	Antonio Paz Hernández	Río Blanco	Chorotega		X
109	Francisco Matamoros	Muy Muy	Chorotega		X
110	Purificación Flores	Muy Muy	Chorotega	X	
111	Irene Baltodano Pérez	Río Blanco	Chorotega	X	
112	Silvia Urbina	Waslala	Chorotega	X	
113	Rufina Tercero	Sébaco	Chorotega	X	
114	Cándida Rosa Sequeira Salgado	Sébaco	Chorotega	X	

No.	Nombres y Apellidos	Comunidad	Etnia	Sexo	
				M	H
Sub-total:				12	10
SILAIS RIVAS – ASCENDENCIA NAHOA					
115	Daniel Baltodano	Nancimí	Nahoa		X
116	Mario José Baltodano	Nancimí	Nahoa		X
117	Francisco Ortiz	Urbayte de las Pilas	Nahoa		X
118	Armengol Flores Morales	Tola	Nahoa		X
119	Francisco Amador Palma	Salinas de Nagualapa	Nahoa		X
120	Johana Baltodano	Salinas de Nagualapa	Nahoa	X	
121	Santiago Silva Acevedo	Salinas de Nagualapa	Nahoa		X
122	Abigail Mora Pérez	Nancimí	Nahoa	X	
123	Yorli José Arias Baltodano	Nancimí	Nahoa		X
124	Dalila Ortiz Barrios	Urbayte de las Pilas	Nahoa	X	
125	Lidieth Álvarez	Veracruz	Nahoa	X	
126	Yenilda del Carmen Castilblanco	Nancimí	Nahoa	X	
127	Rynelith Calderón	Nancimí	Nahoa	X	
128	Francisco González Rodríguez	Urbayte de las Pilas	Nahoa		X

No.	Nombres y Apellidos	Comunidad	Etnia	Sexo	
				M	H
Sub-total:				6	8
SILAIS LEÓN – ASCENDENCIA XIU SUTIABA					
129	Bartolo Centeno	Poneloya	Xiu Sutiaba		X
130	José Carrasco	Poneloya	Xiu Sutiaba		X
131	Félix Carrión	Sutiaba	Xiu Sutiaba		X
132	Carlos Dolmus	Sutiaba	Xiu Sutiaba		X
133	Cristhian Herrera	Poneloya	Xiu Sutiaba		X
134	Julio Andrés Linarte	Sutiaba	Xiu Sutiaba		X
135	Luis David Peralta	Sutiaba	Xiu Sutiaba		X
136	Teodoro Acuña	Poneloya	Xiu Sutiaba		X
137	Sara Espinoza Ordoñez	Sutiaba	Xiu Sutiaba	X	
138	Tania Ramos	Sutiaba	Xiu Sutiaba	X	
139	Marvin Ramón Sánchez	Sutiaba	Xiu Sutiaba		X
140	Paula Téllez Berríos	Sutiaba	Xiu Sutiaba	X	
141	Candelario Hipólito Picado	Sutiaba	Xiu Sutiaba		X
142	Kenia Junieth Ramos	Sutiaba	Xiu Sutiaba	X	
143	Aura Estela López	Sutiaba	Xiu Sutiaba	X	
Sub-total:				5	10
SILAIS LAS MINAS					

No.	Nombres y Apellidos	Comunidad	Etnia	Sexo	
				M	H
144	Adela Penn Scott	Wasakin - Rosita	Mayangna	X	
145	Maritza López Montiel	Walanwas–Rosita	Mayangna	X	
146	William German Castro	Walanwas – Rosita	Mayangna		X
147	Olga Melado Johnson	Walanwas - Rosita	Mayangna		X
148	Lidya Delimang Johnson	Walanwas–Rosita	Mayangna	X	
149	Susana Bruno Samuel	Sikilta - Siuna	Mayangna	X	
150	Agustina Morris Dixon	Walanwas	Mayangna	X	
151	Martha Taylor	El Palomar- Siuna	Mayangna	X	
152	Lucinda Díaz Indalecio	El Palomar - Siuna	Mayangna	X	
153	Dilia Taylor Indalecio	El Palomar- Siuna	Mayangna	X	
154	Alejandrina Sales Gar- mendiz	Sikilta –Siuna	Mayangna	X	
155	Evelyn Morris Dixon	Wasakin - Rosita	Mayangna	X	
156	Carolina Fedrick Pérez	Wasakin–Rosita	Mayangna	X	
157	Roger Palacios Centeno	Miranda	Mestizo		X
158	Concepción Cano Gon- zález	Bonanza	Mestiza	X	
159	Reyna Isabel Ríos Fugón	Bonanza	Mestiza	X	
160	Reyna Melania Castro González	Bonanza	Mestiza	X	
161	Adela García Barrera	Bonanza	Mestiza	X	

No.	Nombres y Apellidos	Comunidad	Etnia	Sexo	
				M	H
162	Bertilda Tinoco Martínez	Bonanza	Mestiza	X	
Sub-total:				16	3
SILAIS – NUEVA SEGOVIA					
163	María Mercedes Gómez	Mozonte	Chorotega	X	
164	Adrián Florián Pérez	Mozonte	Chorotega		X
165	Juana Francisca Padilla López	San Antonio, Mozonte	Chorotega	X	
166	Lidia Medina Pastrana	Mozonte	Chorotega	X	
167	Pedro Pablo Pastrana	Mozonte	Chorotega		X
168	María Antonia Pérez	Mozonte	Chorotega	X	
169	Juan Ramón López	Mozonte	Chorotega		X
170	Sofía Gómez Rosales	Mozonte	Chorotega	X	
171	Estelvina Gómez	Mozonte	Chorotega	X	
172	María Evaristo L.	Mozonte	Chorotega	X	
173	María del Rosario Ortiz	Mozonte	Chorotega	X	
Sub-total:				8	3
SILAIS – BILWI					
174	Angela García Padilla	Sahsa	Mestiza	X	
175	Félix Salgado M.	Camarón	Mestizo		X
176	Carmen Díaz Salgado	Camarón	Mestiza	X	

No.	Nombres y Apellidos	Comunidad	Etnia	Sexo	
				M	H
177	Elia López Soza	San Pablo	Mestiza	X	
178	Miguel Siles García	San Pablo	Mestizo		X
179	Santos Pastor Leytón	Santa Fe de Akawas	Mestizo		X
180	Pedro Duarte	Sumubila	Mestizo		X
181	Anita Sista Cabrera	Columbo central	Mestiza	X	
182	Carlos Mejía Watler	Naranjal	Miskitu		X
183	Noel Antonio Palma	Naranjal	Mestizo		X
184	Josefa López Vargas	Nazareth II	Mestiza	X	
185	Macario Duarte Acuña	Sumubila	Miskitu		X
Sub-total:				5	7
SILAIS – RIO SAN JUAN					
186	Ermegildo Ortiz Williams	San Juan de Nicaragua	Rama		X
187	Juana John Salomón	Río Indio	Rama	X	
188	Julia Marina Macrea Ruíz	San Juan de Nicaragua	Rama	X	
189	Kashell Budier Ruíz	San Juan de Nicaragua	Rama	X	
190	María Magdalena Martínez	San Juan de Nicaragua	Rama	X	
191	Margarito Macrea	San Juan de Nicaragua	Rama		X

No.	Nombres y Apellidos	Comunidad	Etnia	Sexo	
				M	H
192	Beatriz Beckford Dearing	Greytown	Creole	X	
193	Lina Ullite González	Greytown	Creole	X	
194	Doris Deborah Flores Daniel	San Juan de Nicaragua	Rama	X	
195	Antonio Espinoza	San Juan de Nicaragua	Rama		X
196	Bladimir McRea Flores	San Juan de Nicaragua	Rama		X
197	Jaime Javier Hodgson	San Juan de Nicaragua	Creole		X
198	Elda Duarte Jhon	San Juan de Nicaragua	Creole	X	
199	Roger Joseph	San Juan de Nicaragua	Creole		X
200	Jorge Hammon	San Juan de Nicaragua	Creole		X
201	Agustín Joseph	San Juan de Nicaragua	Creole		X
202	Aldrick Beckford	Greytown	Creole		X
203	Juan Lorenzo Martínez	San Juan de Nicaragua	Rama		X
204	Alicia McRea	San Juan de Nicaragua	Rama	X	
205	Freddy Angel Bas Venegas	San Juan de Nicaragua	Rama		X
206	Esmelda McRea	San Juan de Nicaragua	Rama	X	

No.	Nombres y Apellidos	Comunidad	Etnia	Sexo	
				M	H
207	Clara McRea	Río Indio	Rama	X	
Sub-total:				11	11
TOTAL:				102	105

Personas entrevistadas

No.	Nombres y apellidos	Comunidad	Etnia
SILAIS – SOMOTO			
01	Pedro Antonio Conto Reyes	Nindirí, Masaya	Chorotega
02	Santiago Abad Silva Acevedo	Salinas de Nagualapa, Rivas.	Nahoa
03	Orlando Ortega	Sutiaba, León.	Sutiaba
04	Reynerio Picado	Sasle, Jinotega.	Chorotega
05	Simón Hernández	San Ramón, Matagalpa.	Matagalpa
06	Sergio García Molinares	San Ramón, Matagalpa.	Matagalpa
07	Jacinta Bendlis Lencho	Brikput, Mayangna Sauni Tuahka	Mayangna Tuahka
08	Arlen Rodríguez	Brikput, Mayangna Sauni Tuahka	Mayangna Tuahka
09	Micaela Macario Rufus	Musawas, Mayangna Sauni As.	Mayangna Panamahka

No.	Nombres y apellidos	Comunidad	Etnia
10	Eduardo López	Musawas, Mayangna Sauni As.	Miskitu
11	Joseph López Davis	Brown Bank, Laguna de Perlas.	Garífuna.
12	Dina Velásquez Flores	Orinoco, Laguna de Perlas.	Garífuna.
13	Adina wilson crimins.	karawala, desemboca- dura del río grande.	ulwa.
14	Sara Catral Crimins.	Karawala, Desembo- cadura del Río Gran- de.	Ulwa.
15	Marta McCrea Thomas	comunidad indígena de Rama Cay. Blue- fiels.	Rama.
16	Hilary McRea Jhon	San Juan de Nicara- gua, Río San Juan.	Rama

